



通告編號：2021/22-090

有關復活假期後的安排

各位家長：

就本校2022年3月11日發出的家長信和近日的教育局公告，特別假期後的課堂和其他行政安排如下：

課堂安排

- 課堂將於2022年4月25日恢復。
- 為確保在香港中學文憑考試的核心科考試在校園內順利進行，在2022年4月25日至5月3日期間，將按半天上課時間表進行網上課堂。文憑試期間，部分教師可能需要擔任監考和防疫工作而未能出席網上課堂。相關老師會提前通知學生課堂安排，並提供網上學習活動。
- 半天面授課堂將會在2022年5月4日恢復。

下學期測驗及期終考試安排

- 學校將取消中一至五年級下學期測驗，期終考試將延期至2022年6月27日至7月13日舉行。
- 因應下學期測驗取消，全年總成績比例將調整如下：

	上學期	下學期
比重	50%	50%
分項	上學期測驗 (30%)	日常評估 ¹ (20%)
	中期考試 (70%)	期終考試 (80%)

抗疫工作需要大家齊心協力。根據最新安排，學校全體職員及學生在每天回校前必須完成一次快速抗原檢測²，測試應在每天早上進行，相關人士在獲得陰性檢測結果才能回校上班/上課。如測試結果為陽性，他們不得回校，並應盡快通知學校及留在家中，學校亦會於24小時內向衛生署申報。此外，提高接種率有助校園築起更有效的保護屏障，能為未來盡早恢復面授課堂締造有利條件。我們將監察所有學校職員、在校園內提供服務人士及持「疫苗通行證」的到訪者進入校園的情況。我們鼓勵學生按衛生防護中心建議的劑量接種疫苗，學校亦會一如以往地安排學生到社區疫苗接種中心為接種疫苗，以提供便利。

敬祝
安康！

校長
談國軒

二零二二年四月十四日

¹ 評估期為2022年2月10日至6月17日期間。

² 就有2019冠狀病毒病康復人士而言，他們在康復日起計的3個月內無須進行測試（有病徵者除外）。



Circular No.: 2021/22-090

14 April 2022

Dear Parents,

Arrangements after Easter Holidays

Further to the Parent Circular issued on 11 March 2022 and the recent announcement by the Education Bureau, classes and other administration matters after the Special Vacation would be arranged as follows:

Classes

- Classes will be resumed on 25 April 2022.
- To ensure that the HKDSE examinations at school campus will be conducted smoothly, online classes will be conducted adopting the Half Day Timetable from 25 April 2022 to 3 May 2022. On these days, some teachers might be recruited to serve the invigilation and anti-epidemic duties. They might not attend some online lessons; in such cases, they would inform the students about their absence and assign online learning activities in advance.
- Half-day face-to-face classes will normally be resumed on 4 May 2022.

Arrangements for 2nd Term Test and Final Examination

- As stated in the last circular, the school will cancel our 2nd Term Test for S1-5 students. The Final Examination will tentatively be postponed to the period of 27 June – 13 July 2022.
- Due to the cancellation of the 2nd Term Test, the proportions making up the Combined Total of the yearly result will be adjusted as below.

	First Term	Second Term
Weighting	50%	50%
Break down	1 st Term test (30%)	Continuous Assessment ³ (20%)
	Mid-year Examination (70%)	Final Examination (80%)

The concerted efforts of all people to participate in anti-epidemic work are needed. Every teacher, school staff and student has to complete a rapid antigen test (RAT)⁴ each day before returning to school. RATs should be conducted in the morning and only persons obtaining negative results are allowed to return to school for work/lessons. Students and staff tested positive should inform the school of their positive results as soon as possible and stay at home. The school will report to the Department of Health within 24 hours. Also, a high vaccination rate will help construct a more effective protective barrier and create favourable conditions for resumption of face-to-face classes. We will monitor the entry of all school staff, persons providing on-campus services and visitors with “Vaccine Pass” into the campus. Students are urged to get vaccinated for the dosage as suggested by the Centre for Health Protection and the school will facilitate vaccination of students at the Community Vaccination Centres as before.

Thank you for your attention!

Yours sincerely,

Tam Kwok Hin
Principal

³ It should cover the period from 10 February 2022 to 17 June 2022.

⁴ For those recovered from COVID-19, they are not required to be tested within 3 months from the date of the recovery (except for those with symptoms).



兒童及青少年接種新冠疫苗 注意事項及常見問題



1) 為什麼 3 至 17 歲的兒童及青少年應該接種新冠疫苗？

2019 冠狀病毒病流行初期，兒童感染率相對較低。但隨着 2019 冠狀病毒病的全球大流行，海外數據顯示兒童及青少年的感染率不斷上升，在來勢洶洶的變異病毒株的威脅下，尚未接種新冠疫苗的兒童及青少年應盡快接種以保護自己。接種新冠疫苗能為兒童及青少年提供保護，以抵禦 2019 冠狀病毒病，有效降低重病和死亡率。接種疫苗有助兒童及青少年盡早回復正常的校園和日常生活。

根據聯合科學委員會聯同專家顧問團的專家建議，5 至 17 歲的兒童及青少年可接種 BioNTech（復必泰）疫苗或科興（克爾來福）疫苗。3 至 4 歲的兒童可接種科興疫苗。

2) 3 至 17 歲的兒童及青少年需要接種多少劑新冠疫苗？

就科興疫苗作為基礎免疫劑次：

如選擇克爾來福（科興）疫苗：							
年齡組別	第一劑	間隔	第二劑	間隔	第三劑	間隔	第四劑
3-11 歲	●	28 日	●	● : 90 日 ★ : 28 日	●	不適用 90 日 (只適用於 ★)	×
12-17 歲	★		★	★	★		

就復必泰疫苗作為基礎免疫劑次：

如選擇復必泰（BioNTech）疫苗：							
年齡組別	第一劑	間隔	第二劑	間隔	第三劑	間隔	第四劑
5-11 歲	●	● : 56 日 ★ : 21 日	●	28 日 (只適用於 ★)	★	不適用 90 日 (只適用於 ★)	×
12-17 歲	★	★	★	● : 150 日 ★ : 28 日	● ★		★



一般公眾人士
(2019 冠狀病毒病康復者除外)



免疫力弱人士
(2019 冠狀病毒病康復者除外)



並未建議接種

- 接種首兩劑疫苗後，如建議接種額外劑數，可選擇同款或另一款疫苗。
- 新的數據顯示，延長接種第一劑和第二劑復必泰疫苗的間距能產生較佳的免疫反應，而出現心肌炎和/或心包炎的風險亦較低。鑑於香港 2019 冠狀病毒病疫情惡

化及參考海外相關安排，聯合科學委員會聯同專家顧問團建議 5 至 17 歲兒童和青少年接種首兩劑復必泰疫苗的間距為八星期（即 56 天）。

- 兒童及青少年如有特別需要（例如離港升學）而選擇提前在第二十一日後接種第二劑復必泰疫苗，則必須在接種疫苗當日攜同已簽妥的家長/監護人同意書，並由家長或監護人親自陪同前往接種中心接種疫苗。
- 專家建議兒童及青少年於大腿前外側中段部位以肌肉注射方式接種復必泰疫苗，但尊重選擇在上臂注射的個人意願。他們可穿著寬鬆、易於捲起或其他合適的衣物以便接種。
- 18 歲以下的免疫力弱人士接種當天需帶同已簽妥的家長 / 監護人同意書及醫生證明信，並由家長或監護人親自陪同前往接種地點。有關特定免疫力弱人士組別的詳情，請參閱專題網站常見問題 34 (<https://www.covidvaccine.gov.hk/zh-HK/faq>)。

3) 3 至 17 歲的兒童及青少年所接種的新冠疫病的成分和劑量和成人所接種的有差異嗎？

科興疫苗：

3 至 17 歲兒童及青少年每劑所接種的劑量和成分，均與成人所接種的相同。

復必泰疫苗：

12 至 17 歲的青少年每劑所接種的劑量和成分，均與成人所接種的相同。

5 至 11 歲的兒童每劑所接種的劑量是成人所接種的三分之一，但成分與成人所接種的相同。

4) 3 至 17 歲的兒童及青少年接種新冠疫苗安全有效嗎？

第一及第二期臨床研究資料顯示，科興疫苗於 3 至 17 歲兒童及青少年能產生免疫力，是安全及耐受性良好。此外，現時仍持續進行的第三期臨床研究顯示科興疫苗於這年齡層的耐受性良好。現時中國內地已為 3 至 17 歲兒童及青少年接種超過二億一千萬劑科興疫苗。根據大規模接種計劃的已知數據顯示，科興疫苗沒有重大安全問題。

復必泰疫苗經專家評估後認為是安全有效的。

聯合科學委員會聯同專家顧問團認為兩種疫苗均能減少重症和死亡。

為預防於校園內爆發疫情，接種了疫苗的兒童及青少年回校後仍需注意個人衛生及遵守各項防疫措施。

5) 新冠疫苗對 3 至 17 歲的兒童及青少年可能有哪些副作用？

科興疫苗：

對於 3 至 17 歲的兒童及青少年，接種科興疫苗後大部分為輕微反應。最常見的是注射部位疼痛。

其他常見的副作用	注射部位硬結及腫脹、發熱、皮膚和黏膜異常、食慾減退、噁心、頭痛、咳嗽、疲乏、流鼻水和喉嚨痛
不常見的副作用	注射部位痕癢及紅斑、過敏反應、腹瀉、嘔吐、肌肉痛、咽喉痛、咽部紅斑、上呼吸道感染、腹痛、上腹痛、腹脹、頭暈、淋巴結炎、胸口不適和眼皮炎

復必泰疫苗：

復必泰疫苗的整體安全性在 12 至 15 歲的青少年與 16 歲或以上的接種者相若。

非常常見的副作用	注射部位疼痛和腫脹、疲倦、頭痛、肌肉痛、寒顫、關節痛、腹瀉和發燒 (12-15 歲之青少年出現上述副作用的機會可能會較成年人略高)
常見的副作用	注射部位發紅、噁心和嘔吐
不常見的副作用	淋巴結腫大、感覺不適、手臂疼痛、失眠、注射部位發癢、過敏反應（如皮疹或瘙癢）、感到虛弱或乏力/困倦、食慾下降、過度出汗和夜間盜汗

心肌炎和心包炎是復必泰疫苗的已知異常反應，主要發生於青少年接種第二劑後。青少年在接種復必泰疫苗後一星期內應避免劇烈運動。

6) 3 至 17 歲兒童及青少年即將／早前已接種其他疫苗，他／她是否可以接種新冠疫苗？

參考其他海外地區及世界衛生組織的建議，專家不反對在知情同意下，為方便行政安排和提高接種率，作出彈性處理，於同一到訪期間為相關人士接種新冠疫苗和季節性流感疫苗或其他兒童免疫疫苗。

7) 如兒童及青少年曾感染 2019 冠狀病毒病，他們痊癒後需接種多少劑疫苗？

根據聯合科學委員會聯同專家顧問團發表最新的暫擬共識建議，2019 冠狀病毒病康復者的接種安排是按以下因素而決定：其年齡組別、是否屬於免疫力弱組別、其選擇接種哪款新冠疫苗和在康復前已接種的劑數。

有關所需接種的疫苗劑數和間距詳情，請瀏覽「曾感染 2019 冠狀病毒病人士接種新冠疫苗須知」

(https://www.covidvaccine.gov.hk/pdf/factsheet_priorCOVID19infection_CHI.pdf)。

專家同意對於不確定曾否感染 2019 冠狀病毒病的人士，應按沒有感染人士一樣接種新冠疫苗。曾感染 2019 冠狀病毒病人士可安全接種新冠疫苗，接種前無須事先進行 2019 冠狀病毒病篩查。

8) 3 至 17 歲的兒童及青少年可於何處接種新冠疫苗？

科興疫苗：

- 透過學校安排: 詳情可向就讀學校查詢。
- 指定私家醫生及診所: 學生可到「疫苗接種計劃」下超過一千多位私家醫生或診所直接預約接種科興疫苗 (私家醫生及診所名單可參考接種計劃的專題網頁 <http://www.covidvaccine.gov.hk/zh-HK/VSS>)，或參與主辦單位 (機構、公司等) 於非診所場地安排的疫苗接種活動 (於非診所場地提供疫苗接種的醫生名單可參考網頁 https://www.chp.gov.hk/files/pdf/list_vssdr_covid_non_clinic_chi.pdf)
- 社區疫苗接種中心、醫院管理局轄下的指定普通科門診診所或衛生署轄下的指定學生健康服務中心: 經 2019 冠狀病毒病疫苗接種計劃網站 (https://booking.covidvaccine.gov.hk/forms/index_tc.jsp)預約接種疫苗
- 新冠疫苗流動接種站: 詳情可參考接種計劃的專題網頁 (<https://www.covidvaccine.gov.hk/zh-HK/programme>) 服務地點及時間表: https://www.covidvaccine.gov.hk/pdf/List_Mobile_Vaccination_Station_CHI.pdf

復必泰疫苗：

❖ 12 至 17 歲的青少年

- 透過學校安排: 詳情可向就讀學校查詢。
- 私營醫護機構: 請到 https://www.chp.gov.hk/files/pdf/list_vssdr_covid_bnt_pilot_chi.pdf 瀏覽已登記私營醫護機構的聯絡資料，以作直接查詢及預約接種。

社區疫苗接種中心、醫院管理局轄下的指定普通科門診診所或地區康健中心:
經 2019 冠狀病毒病疫苗接種計劃網站預約接種疫苗
(https://booking.covidvaccine.gov.hk/forms/index_tc.jsp)

- 公立醫院新冠疫苗接種站: 主要以方便在醫院覆診的病人和訪客，特別是專科門診的病人，在覆診時即時接種復必泰疫苗，無須預約，詳情可瀏覽網頁 <https://www.covidvaccine.gov.hk/zh-HK/programme> (接種站名單: https://www.covidvaccine.gov.hk/pdf/HA_HCVS_Location_CHI.pdf)
- 新冠疫苗流動接種站: 詳情可參考接種計劃的專題網頁 (<https://www.covidvaccine.gov.hk/zh-HK/programme>) 服務地點及時間表: https://www.covidvaccine.gov.hk/pdf/List_Mobile_Vaccination_Station_CHI.pdf

❖ 5 至 11 歲的兒童

- 因應兒童接種復必泰疫苗需要特別的疫苗稀釋程序，政府在港島、九龍和新界設立兒童社區疫苗接種中心，為 5 至 11 歲兒童接種復必泰疫苗。
- 除兒童社區疫苗接種中心外，他們不能在其他地方接種復必泰疫苗。
- 家長/監護人可以透過專題網站 (www.covidvaccine.gov.hk) 為兒童預約。
- 透過學校安排：詳情可向就讀學校查詢。

未滿18歲的人士須帶同由家長或監護人填妥的2019冠狀病毒病疫苗接種同意書接種疫苗。

就11歲或以下的兒童，接種當天須由一名成人在場陪同（如成年親屬、家庭傭工或學校老師 - 如透過就讀學校安排團體形式接種疫苗）。

免疫力弱的兒童及青少年如接種第三劑或第四劑時，需有一名親身陪同的家長或監護人到場。他們亦須攜同相關的醫生證明信到達接種場所。

接種疫苗人士須帶同身分證明文件正本接種疫苗。若兒童身分證明文件中沒有任何照片，例如出生證明書，接種疫苗時須出示帶有學生照片的學校證明文件(例如學校手冊)。

9) 3至17歲的兒童及青少年如在香港以外地方曾接種新冠疫苗但不是科興或復必泰疫苗，應如何處理？

對於在香港以外地方曾接種本地未有提供的疫苗的人士，如該疫苗已列入「就指明用途認可2019冠狀病毒病疫苗列表」和世界衛生組織緊急使用清單內疫苗的人士，聯合科學委員會聯同專家顧問團建議他們按需要於接種上一劑疫苗最少四星期後，以相同平台或任何本地現有合適的疫苗完成接種。對於曾接種未有列入上述清單內疫苗的人士，不論他們是否完成接種，專家建議他們根據香港現有的疫苗計劃重新接種。

版本日期：2022 年 4 月 7 日

最新資訊請參閱 <https://www.covidvaccine.gov.hk/zh-HK/>



更多防疫資訊
For more information on fighting the virus:
www.coronavirus.gov.hk



衛生防護中心Facebook專頁
Centre for Health Protection Facebook Fanpage
fb.com/CentreforHealthProtection

衛生署 健康教育專線 **2833 0111**
Health Education Infoline of the Department of Health



衛生署
Department of Health

二零二二年製作

SCHOOL CALENDAR (2021-22)

2022-03-15

	SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT	Holidays / Events
March			1②	2③	3④	4⑤	5	14-16/3 Checking of S6 Mock Exam Papers 中六文憑試模擬試對卷 16/3 End of Term for S6 中六學年完結 17/3-13/4 Special Holidays 特別假期
	6	7⑥	8⑦	9⑧	10⑨	11⑩	12	
	13	14①	15②	16③	17④	18⑤	19	
	20	21⑥	22⑦	23⑧	24⑨	25⑩	26	
	27	28①	29②	30③	31④			
April						1⑥	2	5/4 Ching Ming Festival 清明節 14-22/4 Easter Holidays 復活節假期 25/4 Change to Summer Uniform 更換夏季校服
	3	4⑦	5	6③	7⑨	8⑤	9	
	10	11⑧	12⑨	13⑩	14	15	16	
	17	18①	19②	20③	21④	22	23	
	24	25⑥	26⑦	27⑧	28⑨	29⑩	30	
May	1	2	3②	4③	5④	6⑤	7	2/5 The day following Labour Day 勞動節翌日 9/5 The day following the Birthday of the Buddha 佛誕翌日
	8	9	10②	11⑧	12⑨	13⑩	14	
	15	16①	17⑦	18③	19④	20⑤	21	
	22	23⑥	24⑦	25⑧	26⑨	27⑩	28	
	29	30①	31②					
June				1③	2④	3	4	3/6 Tuen Ng Festival 端午節 11/6 Last Day for CCA 最後聯課活動日 27/6-13/7 Final Examination 期終試
	5	6⑤	7⑥	8⑦	9⑧	10⑨	11	
	12	13⑩	14①	15②	16③	17④	18	
	19	20⑤	21⑥	22⑦	23⑧	24⑨	25	
	26	27	28	29	30			
July						1	2	1/7 HKSAR Establishment Day 香港特區成立紀念日 2/7 Graduation Ceremony 畢業禮 14-19/7 Checking of Examination Scripts 核對試卷 15/7 S6 Parents' Night 中六放榜家長晚會 20/7 Release of HKDSE Results 香港中學文憑試放榜 28-29/7 S1 Registration 中一註冊
	3	4	5	6	7	8	9	
	10	11	12	13	14⑩	15①	16	
	17	18②	19③	20	21	22	23	
	24	25	26	27	28	29	30	
August	31	1	2	3	4	5	6	2/8 Pre-S1 Attainment Test 中一入學前學科測驗 5/8 Issuing of Examination Reports 派成績表 6/8 Summer Vacation Begins 暑假開始
	7	8	9	10	11	12	13	
	14	15	16	17	18	19	20	
	21	22	23	24	25	16	27	
	28	29	30	31				